

AUSSENROLLO

ZAR SCREEN WDF 73. H/K



D Montageanleitung

Zubehör Außenrollo Screen
Einbau für Wohndachfenster
der Baureihe 73. H/K

E Instrucciones de montaje

Accesorios persianas exteriores
Screen montaje para ventanas
de tejado de la serie 73. H/K

EST Paigaldusjuhend

Screen välisrullo ja lisatarvikud
Seeria 73. H/K katuseakendele
paigaldamine

CZ Montážní návod

Príslušenství vnější rolety Screen
Montáž na okna obytného
podkroví konstrukční řady 73.H/K

I Istruzioni per il montaggio

Accessori per le rollo esterno
Screen previste per il
montaggio in mansarde
abitabili della serie costruttiva
73. H/K

F Instructions de montage

Accessoires stores extérieurs
Screen montage conçu pour les
fenêtres de toit des séries de
construction 73. H/K

P Instruções de montagem

Acessórios estores exteriores
Screen montagem para janelas
de sótãos da série 73. H/K

LV Montāžas instrukcija

Aksesuāri Ārējās rullju markīzes
„Screen” Uzstādīšanai 73. H/K
sērijas jumta logos

SK Montážny návod

Príslušenstvo vonkajšie rolety
Screen Montáž na okná obytného
podkrovia konštrukčného radu
73. H/K

HR Uputa za montažu

Pribor za vanjske rolete Screen
ugradnja za krovne prozore serije
73. H/K

GB Assembly instructions

Accessories for Screen external
roller blind suitable for
mounting on 73. H/K series
residential roof lights

PL Instrukcja Montażu

Wyposażenie dodatkowe dla
rolet zewnętrzna Screen
montowanych na oknach dla
poddaszy mieszkalnych szeregów
konstrukcyjnych 73. H/ K

LT Montavimo instrukcija

Priedai išorinės susukamos
markizės „Screen” gyvenamojo
namo stogo langui Serija 73. H/K

H Szerelési útmutató

Tartozék Külső roló Screen
beépítés a 73.H/K sorozat tetőtéri
ablakaiba

GR Οδηγίες

συναρμολόγησης
Εξαρτήματα εξωτερικής
ρολόκουρτίνας για
τοποθέτηση σε επικλινή
παράθυρα στεγών της σειράς
73. H/K

NL Montagehandleiding

Toebehoren buitenrolluik
Screen montage voor dakraam
van de serie 73. H/K

RUS Инструкция по монтажу

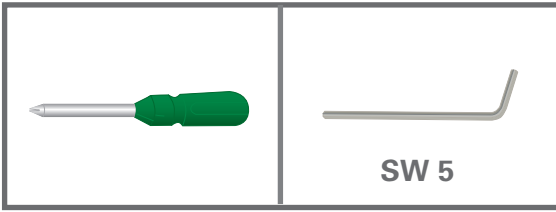
Принадлежности наружные
ролло-шторы Screen монтаж
для окон жилого чердака серии
73. H/K

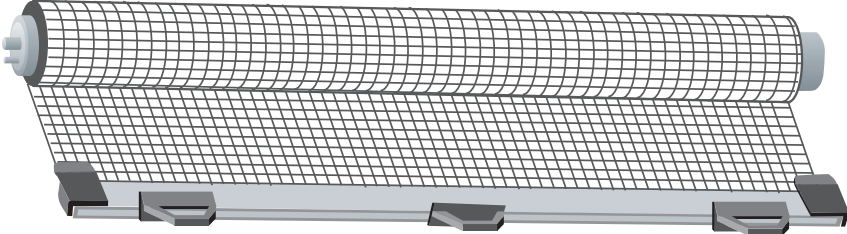








UA Інструкція по монтажу

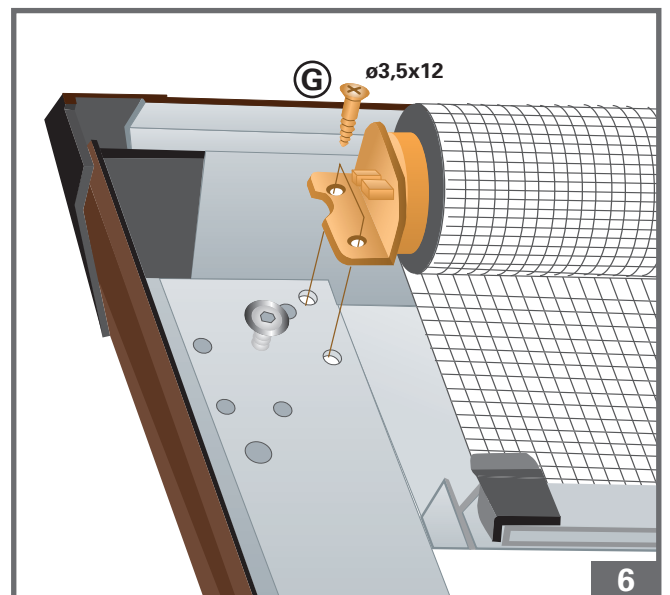
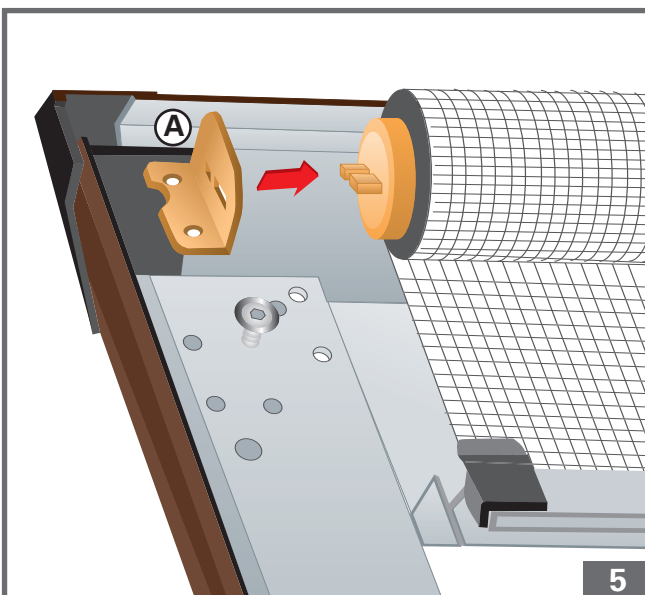
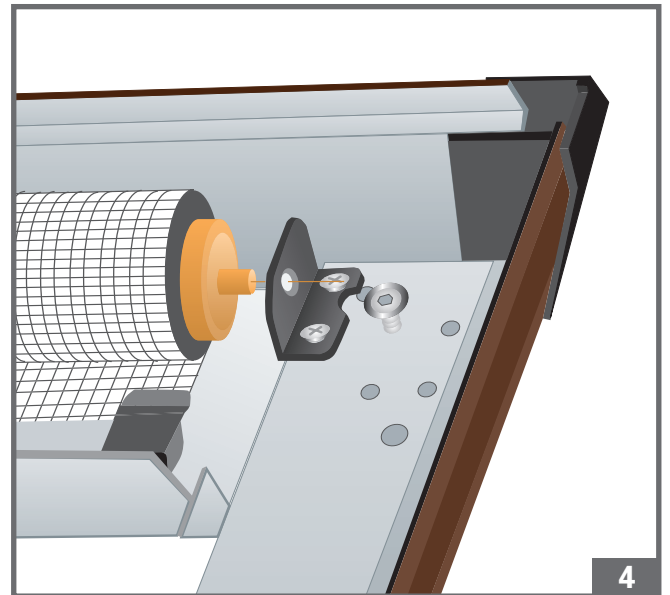
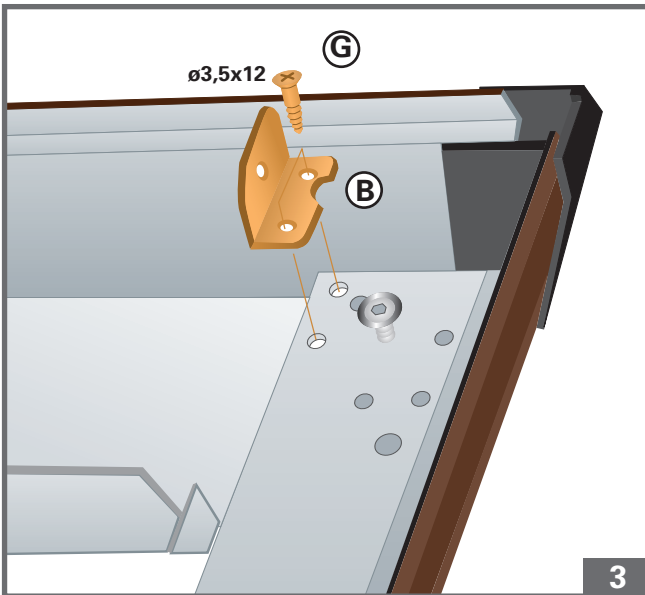
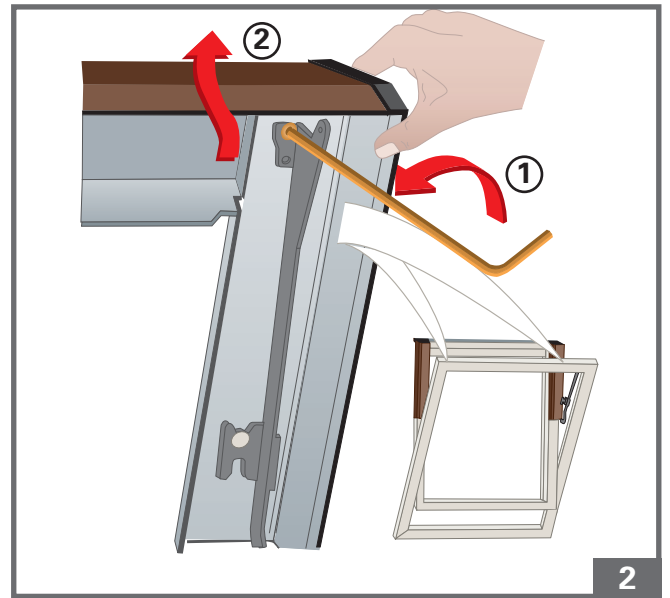
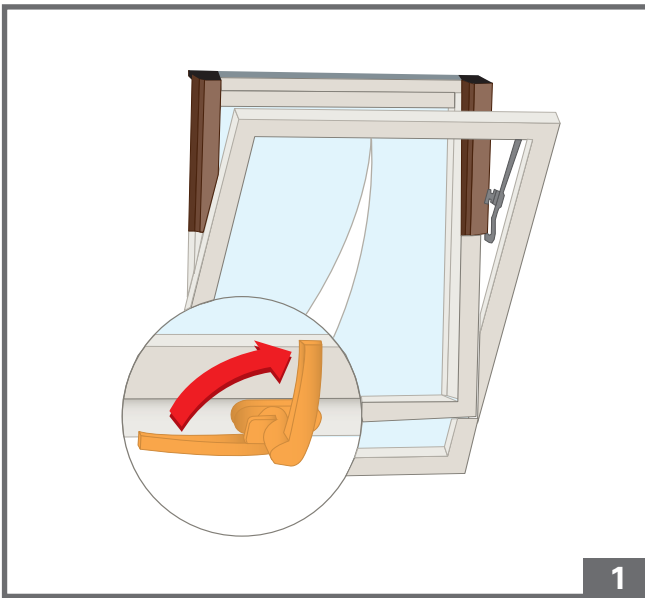
Приладдя зовнішні ролло-
штори Screen монтаж для
вікон жилого горища серії
73. H/K

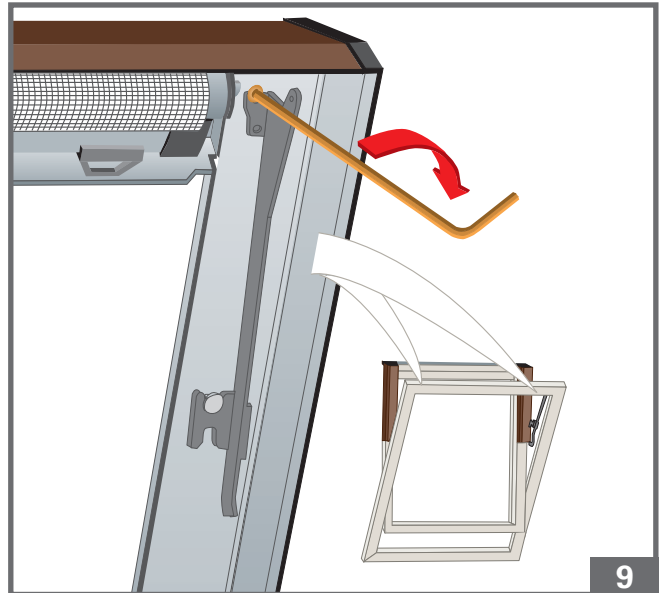
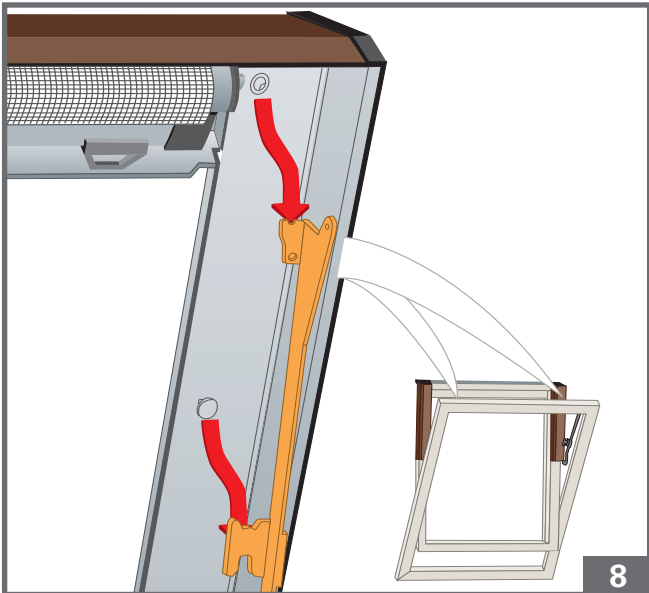
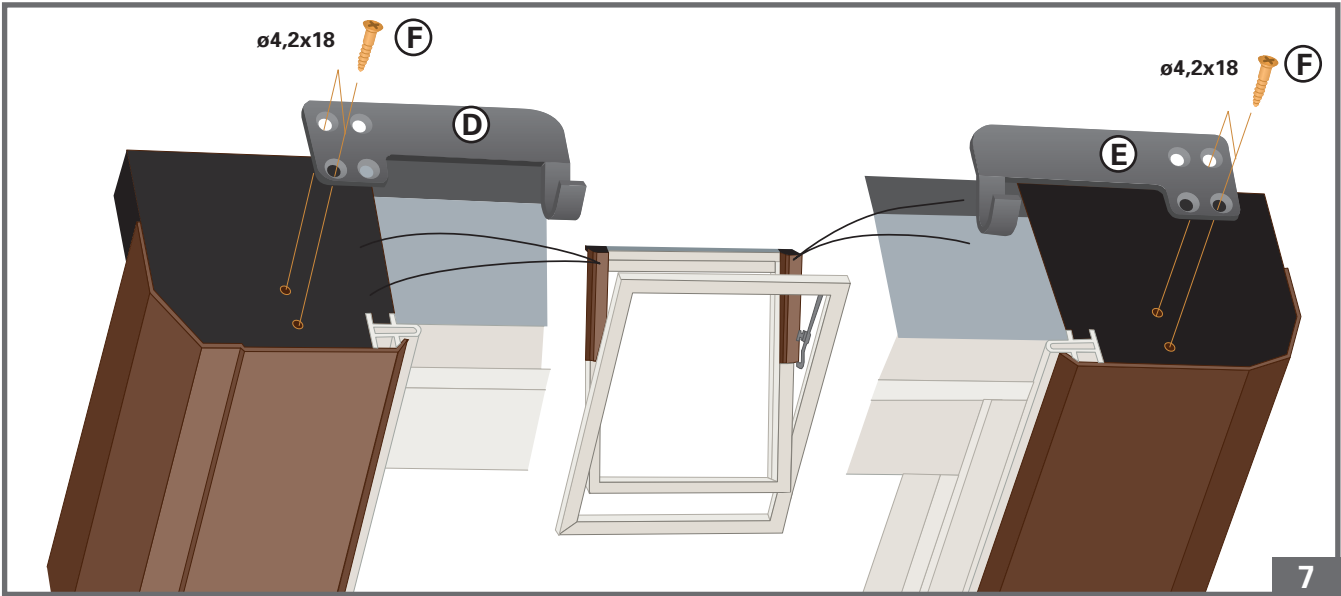
SLO Navodilo za montažo

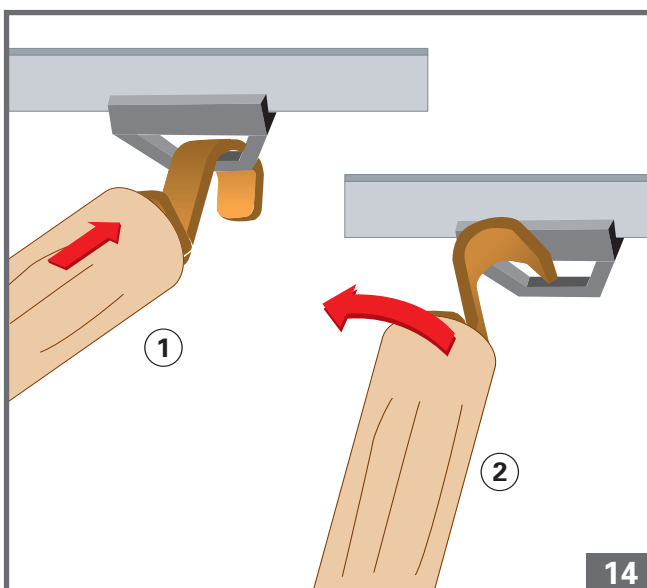
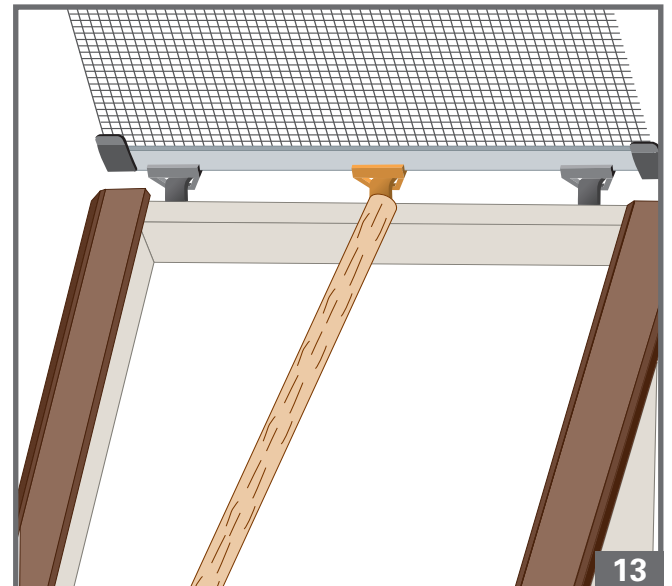
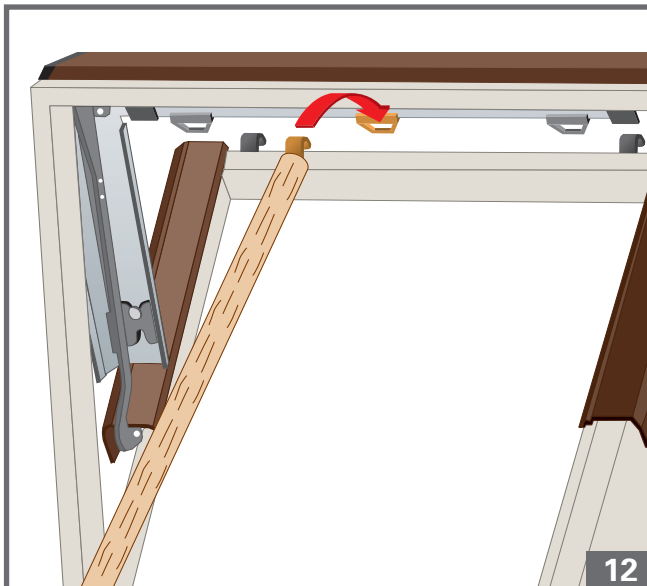
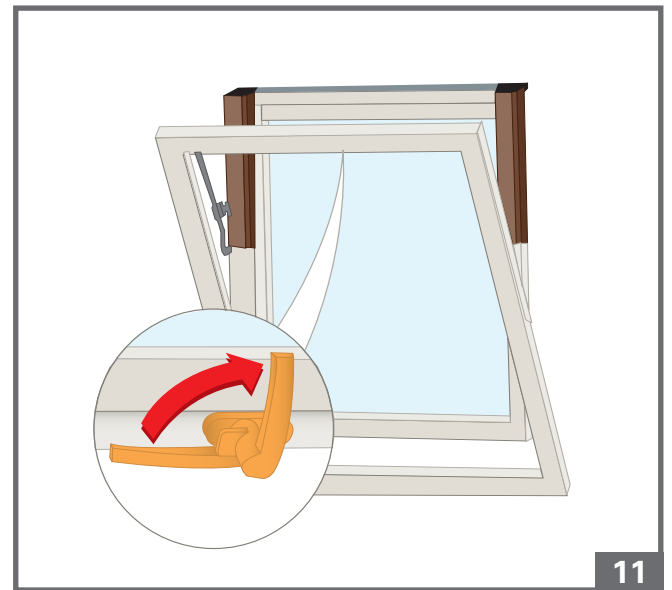
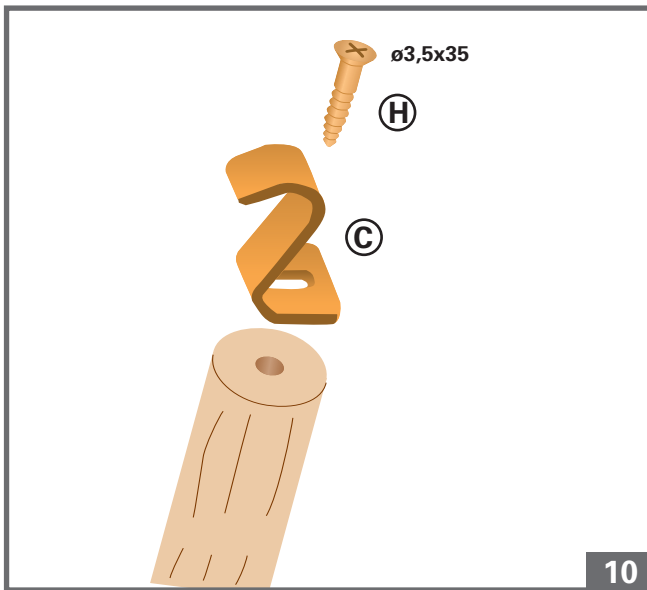
Pribor za zunanje rolete Screen
vgradnja za strešna okna serije
73. H/K

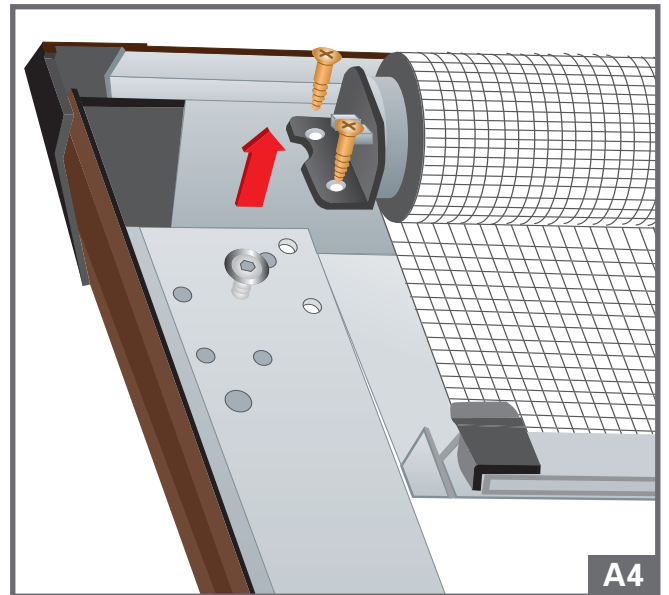
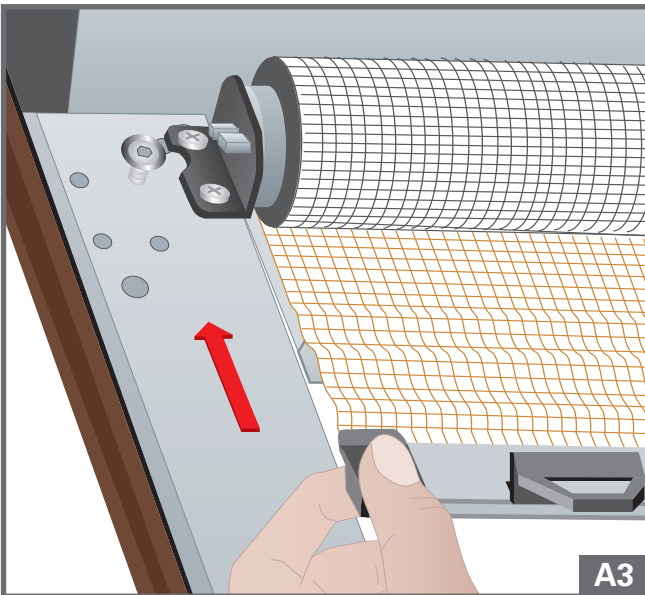
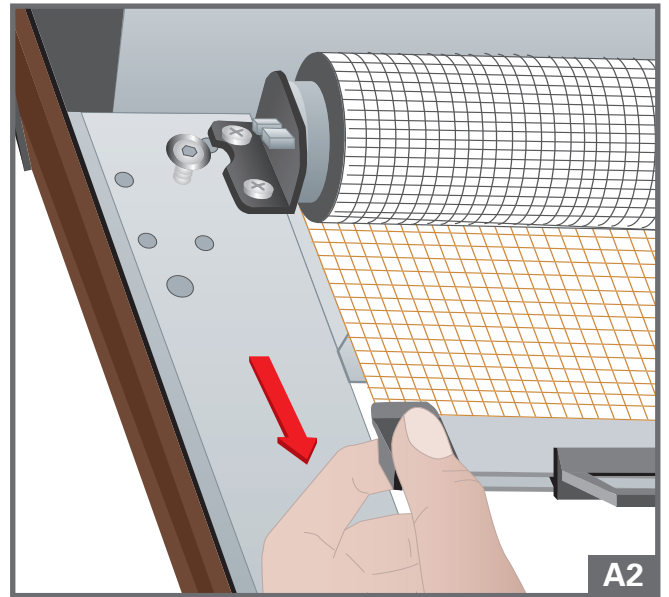
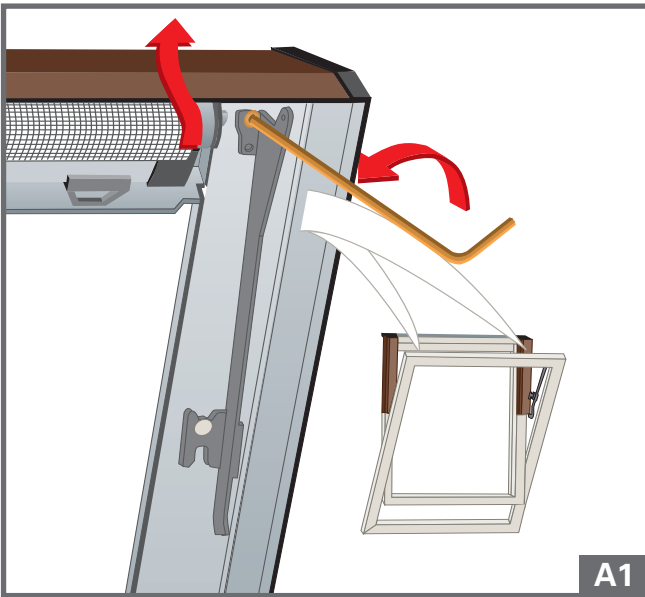


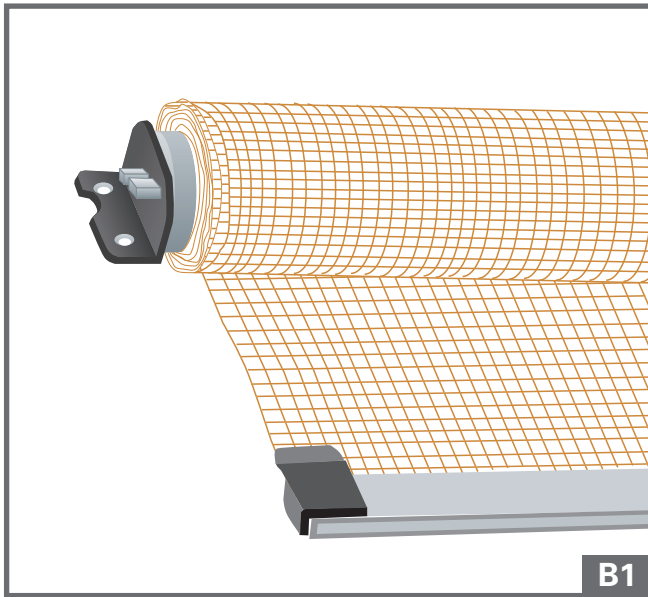
					F 4x ø4,2x18
					
					G 4x ø3,5x12
					
A 1x	B 1x	C 1x	D 1x	E 1x	H 1x ø3,5x35
					



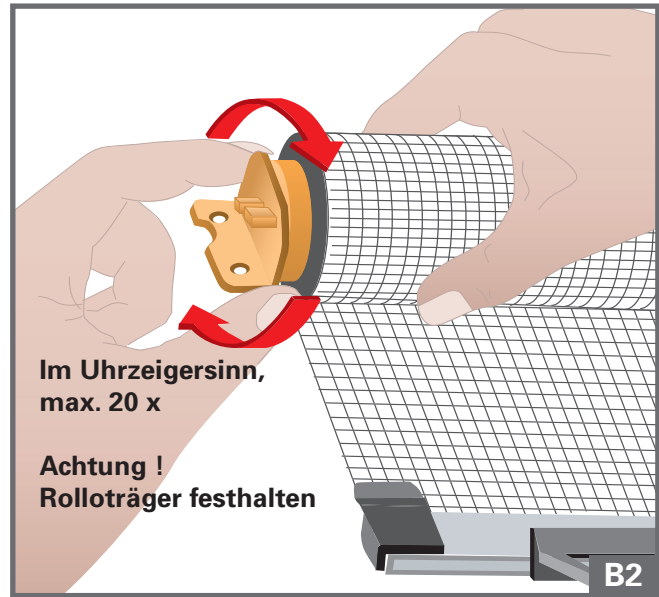








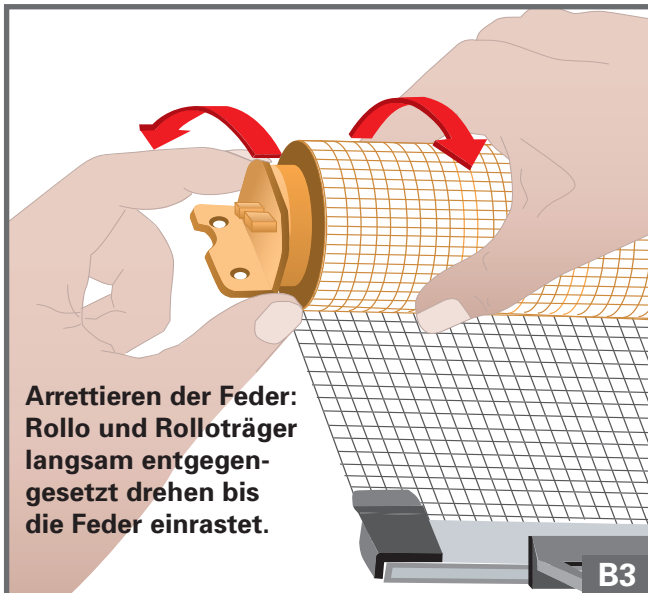
B1



**Im Uhrzeigersinn,
max. 20 x**

**Achtung !
Rolloträger festhalten**

B2



**Arretieren der Feder:
Rollo und Rolloträger
langsam entgegen-
gesetzt drehen bis
die Feder einrastet.**

B3

- (F)** **B2** Dans le sens des aiguilles d'une montre, max. 20x Attention! Tenir le support de volet
B3 Butée de ressort: faire pivoter doucement en sens inverse le volet et le support de volet jusqu'à ce que le ressort s'enclenche.
- (NL)** **B2** Met de klok mee, max. 20x Opgelet! Rolluikhouder vasthouden
B3 Bevestigen van de veer: rolluik en rolluikhouder langzaam in tegengestelde richting draaien totdat de veer vastklikt.
- (P)** **B2** No sentido dos ponteiros do relógio, no máx. 20x Atenção! Segurar no suporte do estore
B3 Fixar a mola: girar devagar o estore e o suporte do estore no sentido contrário até que a mola fique fixa.
- (GB)** **B2** Clockwise, max. 20 times Attention! Hold roller blind carrier
B3 To lock the spring: slowly turn roller blind and roller blind carrier in opposite directions until the spring snaps in.
- (E)** **B2** En sentido horario, máx 20x Atención! Sujetar el soporte de persiana
B3 Bloquear el muelle: Girar lentamente la persiana y el soporte en sentido contrario hasta que encaje el muelle.
- (PL)** **B2** W kierunku ruchu wskazówek zegara, maks. 20x Uwaga! Trzymać element nośny rolety
B3 Unieruchomienie sprężyny: Powoli obracać roletę oraz element nośny rolety w przeciwnych kierunkach, aż do momentu zaskoczenia sprężyny.
- (RUS)** **B2** по направлению часовой стрелки, макс. 20x Внимание! Держите неподвижно держатель ролло-шторы
B3 Фиксация пружины: медленно вращайте ролло-штору и ее держатель в противоположных направлениях до фиксации пружины.
- (LV)** **B2** Pulksteņa rādītāja virzienā, max 20x Uzmanību! Pieturēt marķizes listi
B3 Atsperes nofiksēšana: Lēnām pretējā virzienā griezt marķīzi un tās listi tik ilgi, līdz atspere nofiksējas.
- (UA)** **B2** у напрямку годинникової стрілки, макс. 20x Увага! Міцно тримайте тримач ролло-штори
B3 Фіксація пружини: повільно повертайте ролло-штору та її тримач у протилежних напрямках до фіксації пружини.
- (SK)** **B2** Ve smere otáčania hodinových ručičiek, max. 20x Pozor! Držiak rolety držte pevne
B3 Zaistenie pružiny: Roletu a držiak rolety pomaly protichodne otáčajte, kým sa pružina nezaistí.
- (I)** **B2** In senso orario, max 20x Attenzione! Mantenere ben fermo in portarollo
B3 e bloccare la molla: Girare lentamente nel senso opposto il rullo e il portarollo fi
- (GR)** **B2** Δεξιά περιστροφή, το πολύ 20x Προσοχή! Κρατάτε σταθερά τον άξονα
B3 Ασφάλιση του ελατηρίου: Περιστρέψετε τον άξονα αργά αντίθετα προς την ρολοκουρτίνα μέχρι να ασφαλίσει το ελατήριο με τον χαρακτηριστικό ήχο.
- (EST)** **B2** Pärpäeva, max 20x Tähelepanu! Hoida ruloo alust kinni
B3 Vedru kinnitamine: keerata rulood ja ruloo alust aeglaselt vastassuunas kuni vedru kinnitub.
- (LT)** **B2** Sukti maks. 20 kartų laikrodžio rodyklės kryptimi! Dėmesio! Ritinėj laikyti
B3 Spyruoklės fiksavimas: markizę ir ritinėlį lėtai sukti į priešingą pusę kol užsifiksuos spyruoklė.
- (CZ)** **B2** Ve směru otáčení hodinových ručiček, max. 20x Pozor! Držák rolety pevně držte
B3 Zajištění pružiny: Roletu a držák rolety pomaly protichůdně otáčejte, dokud pružina nezapadne.
- (H)** **B2** Az óramutató járásával megegyező irányban, max. 20-szor Figyelem! A rolótartót megfogni
B3 A rugó rögzítése: A rolót és a rolótartót lassan ellentétes irányba elforgatni, amíg a rugó be nem akad.
- (SLD)** **B2** V smeri urinih kazalcev, maks. 20x Pozor! Čvrsto držite nosilce rolete
B3 Blokada opruge: Roletu in nosilce rolete počasi obračajte narazen dokler se vzmet ne zaskoči.
- (HR)** **B2** U smjeru kretanja kazaljki na satu, maks. 20x Pozor! Čvrsto držite nosače rolete.
B3 Blokada opruge: Roletu i nosače rolete polako okrećite u suprotnom smjeru dok opruga ne uskoči u mjesto.

(D) **Deutschland**
Roto Bauelemente Vertriebs-GmbH
Technische Hotline
Wilhelm-Frank-Straße 38-40
D-97980 Bad Mergentheim
☎ 01805 905051
☎ 01805 904051
www.roto-bauelemente.de

(F) **France**
ROTO FRANK S.A.S
42 rue de Longchamp
B.P 30 118
57 503 Saint Avold
☎ 03 87 29 24 30
☎ 03 87 91 49 01
www.roto-frank.fr

(NL) **Nederland**
Belgique
(B) **ROTO Benelux**
Rijksweg 525
B-3630 Maasmechelen
B/L ☎ (0) 89 77 80 90
☎ (0) 89 38 57 88
NL ☎ 0800 0232 114
☎ 0800 0232 116
www.roto-frank.nl · www.roto.be

(PL) **Polska**
ROTO FRANK
Okna Dachowe Sp. z o.o.
ul. Lubelska 104, 21-100 Lubartów
☎ +48 (081) 855 05 21-23
☎ +48 (081) 855 05 28
www.roto.pl

(LV) **Latvija**
SIA „BN”
Grēcinieku iela 22/24,
LV-1050 Rīga
☎ +370 (17) 82 02 36
☎ +370 (17) 22 41 38
SIA „VBH Latvija”
Ganību dambis 7a,
LV-1045 Rīga
☎ +37 (17) 38 18 90
☎ +37 (17) 38 17 92
www.roto.lv

(CZ) **Česká republika**
(SK) **Slovenská republika**
ROTO stavební elementy s.r.o.
Strašnická 43
Praha 10 - Hostivař
102 00
☎ +420 272 651 428
☎ +420 271 750 187
www.roto-frank.cz · www.roto.sk

(HR) **Hrvatska**
(BIH) **Bosna i Hercegovina**
Supera građevinski sistemi d.o.o.
Malešnica 27
10090 Zagreb
☎ +385 (0)1/ 3490 360
☎ +385 (0)1/ 3490 362

(A) **Österreich**
(SLO) **Slovenija**
ROTO Bauelemente GmbH
Süd-Ost-Europa
Wachauer Straße 4
3660 Klein Pöchlarn
☎ +43 (7413) 21 450
☎ +43 (7413) 21 450 50
www.roto-bauelemente.at

(GB) **Great Britain**

The Loft Shop Ltd.
Eldon Way
Littlehampton
BN 17 7HE
☎ +44 (0) (19 03) 73 85 00
☎ +44 (0) (19 03) 73 85 01
www.roto.co.uk

(E) **España**

Maydisa S.A.
Passeig del Ter, 46
08560 Manlleu/Barcelona
☎ (90) 225 01 01
☎ (90) 225 01 02
www.maydisa.com

(RUS) **Россия**
Roto Frank AG
115054 Moskau,
Kosmodamianskaja nab. 52 geb. 1
☎ +7 (495) 961 24 27 (28, 29, 30)
☎ +7 (495) 961 24 31
Optstroytorg
Shumnoje 102
23 60 38 Kaliningrad
☎ +7 40 12 77 96 44
www.roto.ru

(LT) **Lietuva**
UAB Morita
Gedimino 96,
LT-68114 Marjampolė
☎ +370 34 39 78 30
☎ +370 8 34 39 78 29
www.roto.lt

(H) **Magyar Köztársaság**
ROTO
ELZETT Vasalatkereskedelmi Kft.
H-9461 Lövö
Kossuth L. u. 25
☎ +36 99 534 492
☎ +36 99 534 494
☎ +36 99 534 498
www.roto-tetoablak.hu

(GR) **Greece**
EUROTECHNICA
Industrial area of Thessaloniki A7
O.T. 18 Nr. 34
57022 Sindos/P.O. Box 198
☎ +30 (2310) 796 950
☎ +30 (2310) 796 783
www.eurotechnica.gr

(CH) **Suisse**
ROTO FRANK AG
Bernstrasse 390
8953 Dietikon
☎ 0041 (0) 44 745 85 45
☎ 0041 (0) 44 745 85 46
www.roto-bauelemente.ch

(IRL) **Ireland**
Carey Glass International
Limerick Road
Nenagh, co. Tipperary
☎ (353) 67 50700
☎ (353) 67 34631
www.careyglass.com

(P) **Portugal**

IMPORJAN, SA
E.N. N°1 (IC2) -Fontinha
3105-285 Pelariga - Pombal
☎ (236) 21 80 72
☎ (236) 21 73 26
☎ (236) 21 52 89
www.imporjan.com

(EST) **Eesti**
AS Lokman
Laike Tee 12 Petri Kula
75301 Rae ValdHarju Maakond Tallinn
☎ +372 (0) 6401331
☎ +372 (0) 6401330
www.roto.ee

(UA) **Україна**
ТОВ «Євроізол»
вул. бориспільська 7 А
01030 Київ-30
☎ +38 04 45 66 73 37
☎ +38 04 42 35 98 14
www.roto.ua

(I) **Italia**
Orsogrill Abbaini S.R.L.
via delle industrie due, 10
I-30020 meolo
☎ +39 0421 61 87 38
☎ +39 0421 34 51 25
www.orsogrillabbaini.com

(TR) **Türkiye Cumhuriyeti**
ROTO FRANK Ltd. Sti.
Alemdag Cad.
Üntel Sok. Site Yolu
Kinatas is Merkezi No. 10
Ümraniye-81230 İstanbul
☎ (0) 216/ 4 12 09 01
☎ (0) 216/ 4 12 09 03

